

華北日報

津北

The North China Press
Peiping

號四十七百五第

收二十元銀份每售零張大三日今

街大井府王平北址社

八八五一 會員委務報

〇三四四 局東部輯編話電

一三四四 部業營

(黨)五二八七 線無號掛報電

本報價目表

市本	埠外	國外
每月八角	每月一元	每月三元二角
半年四元五角	半年五元五角	半年十九元
全年八元五角	全年十元	全年三十三元

本報對於中國國民黨各級黨部及各界文化團體之訂閱報費特予優待，定額特約，請逕與本報發行部接洽。

本報第二卷第三期副刊訂本現已出版

定價每冊大洋三角 外埠加寄費三分(郵票共須三角五分)購請從速

中央影院

民族和文化
寫實的創作
電影與文藝
聯合的先聲
揭破兩性間
的戀愛義務
表現婦女界
的思想委屈

後集

戀愛與義務

天一末最

武漢日報北平總分社啟事

本報在平銷數日增而各界贈款手續繁瑣茲為便利閱者起見特在平設立總分社凡欲訂閱者請逕向本分社接洽可也此啟

分社地址：北平西便門外大街四十二號(即原北平分社舊址)電話：四二二二

遺失聲明：遺失北平分社印信一枚，聲明作廢。此啟。

北平民國學院：即民國大學。啟事：本校奉准開辦，現已開始招生。凡欲入學者，請逕向本校報名。此啟。

律師事務所：本所承辦各項法律事務，包括民事、刑事、契約、遺產等。地址：北平西便門外大街。電話：一二三四。

遺失聲明：遺失北平分社印信一枚，聲明作廢。此啟。

遺失聲明：遺失北平分社印信一枚，聲明作廢。此啟。

遺失聲明：遺失北平分社印信一枚，聲明作廢。此啟。

遺失聲明：遺失北平分社印信一枚，聲明作廢。此啟。

遺失聲明：遺失北平分社印信一枚，聲明作廢。此啟。

遺失聲明：遺失北平分社印信一枚，聲明作廢。此啟。

遺失聲明：遺失北平分社印信一枚，聲明作廢。此啟。

新華信託銀行

三月三十一日開辦儲蓄證

開辦紀念儲蓄證特點：
(一)本行行址設於北平，信譽昭著，利息優厚。
(二)儲蓄證分短期、中期、長期三種，利息隨期而定。
(三)儲蓄證可隨時存兌，手續簡便。
(四)儲蓄證可作為抵押，貸款便利。
(五)儲蓄證可作為贈禮，體面大方。

故宮博物院每週六日並定期減價

本院為便利參觀起見，特定每週六日及定期減價。減價期間，門票及各項收費均按原價八折計算。此啟。

北平中國農工銀行

大眾解決子女教育問題

本行特設教育儲蓄部，專為解決子女教育問題而設。凡儲蓄者，均可享受優厚利息及各項教育補助。此啟。

保權律師事務所

律師：林廷琛、謝道仁、謝道仁、謝道仁

本所承辦各項法律事務，包括民事、刑事、契約、遺產等。地址：北平西便門外大街。電話：一二三四。

北平南柳巷永興寺內忠軒派報社代售

本報在北平南柳巷永興寺內忠軒派報社代售。凡欲訂閱者，請逕向該社接洽。此啟。

樂社

樂器、樂譜、樂器、樂譜

本社經營各種樂器、樂譜，品質優良，價格低廉。歡迎各界光臨。地址：北平西便門外大街。電話：一二三四。

北平東三省官銀號

本號承辦各項金融業務，包括存款、放款、匯兌等。地址：北平西便門外大街。電話：一二三四。

中國墾業銀行

資本收足二百五十萬元

本行資本收足二百五十萬元，專為墾業事業而設。凡欲投資墾業者，請逕向本行接洽。此啟。

公易商行廣告

本行經營各種百貨，品質優良，價格低廉。歡迎各界光臨。地址：北平西便門外大街。電話：一二三四。

藝林畫報合訂本廉價

本報合訂本廉價出售，歡迎各界光臨。地址：北平西便門外大街。電話：一二三四。

袁邵書畫合作

袁邵書畫合作，品質優良，價格低廉。歡迎各界光臨。地址：北平西便門外大街。電話：一二三四。

樂社

樂器、樂譜、樂器、樂譜

本社經營各種樂器、樂譜，品質優良，價格低廉。歡迎各界光臨。地址：北平西便門外大街。電話：一二三四。

定造林成績爲考績首項

昨日國府會議之要案

【南京十三日電】九時本報專電云：（主稿）晨，第十四次國務會議，出席委員王寵惠、朱培德、邵元沖、蔣中正、于右任、王士珍、蔣中正、（甲）報告會議事項，（一）行政院裁併兼院長，奉令飭將蔣部處會，非必要之附屬機關或臨時組織，依照本類原則，擬具裁併計畫，並擬定最小限度之組織及員額等因到院，自應遵照辦理，並經轉飭所屬各該會，一體遵辦去後，茲接先後具報前來，理合將所有本案辦理各情形，分別擬妥，報請審核，（二）討論事項，（一）決議：（一）責成財政當局及管有收入之院部會，根據最近年度收入實況，編二十年度國家總收入預算書送核，無許闕略，（二）責成軍事當局，根據現有兵額採儘量縮小單位編制，造具二十年度軍費經常預算，另將現在動罷費用，及裁遣軍事高級機關費用，編造臨時預算，（三）嚴定編造預算違誤逾限罰則，逾限者免官，其應造預算，由上級照舊案代編，無論文武大小機關，官律厲行，不許寬假，（四）厲行審計制度，嚴定各機關長官及會計人員解除責任期限，自二十年度起，凡經管報逾六個月未能領得解除責任證書者，現有職務，無論已否升轉，概予停職，卸職者停止叙用，（二）決議：督辦公署暫行組織條條例內所規定之綏靖期間，均予展延四個月，（三）決議：各綏靖決議於行政院之下，設警察總監，掌理全國警政，首級警察廳移歸統轄，各省市公安機關，兼受其指揮監督，並交立法院本此原則，擬具組織章制，修正統係法規，（五）決議：特任吳鐵城為警察總監，（六）決議：任命鮑文樾為參謀本部參謀次長，（七）決議：通令各省培植苗木，提倡造林，每省政府至少須有苗圃四十畝，每縣政府至少須有苗圃五畝，逐年栽苗發放，並以造林事業辦理之成效，視為該管廳縣考績中之最重要事項。

莫全權定日內赴俄

復交專委等與莫同行
中英法權談判進行極緊

【南京十三日下午二時三十分本報專電】外長王正廷，元（十三日）與記者談，（一）爲中國與外國所訂條約最完備之友好通商航海條約，第一爲波蘭，第二爲捷克，波約自簽字後，因波政府未能十分明瞭，故未實行批准手續，捷克則已經雙方政府批准生效，捷克，因一任公使費節爾，已抵滬，定下星期一在國府正式呈遞國書，國府現在鑒到在捷克波蘭加添使領館，友好通商航海之內容，關稅則相互互服，使法權相互受駐在國之行使，故波捷克訂約之成功，即爲以後訂約之藍本，（二）莫德惠電告定刪（十五）由哈爾濱啓程赴俄，本部復交專委錢泰與莫同時起行，關係部之專委，不日亦啓程，（三）外部目前最要工作爲法權問題，現正與有關係國積極進行，藍博森與本人，雖在休假日亦照常談判，美方則由伍朝樞接洽，法使因秘書病故，灰（十日）未成行，下週必可來京，以現在狀況論，法權已解決十之七八，意見頗稱接近，唯最重要之點，則意見相差甚遠，然我方態度堅決，無可讓步，希望關係國能毅然然決然實行平等互惠之原則，法權即有解決之望，（四）日代辦重光來京，僅表示友好通商航海條約可討論，但無具體答覆，至華漢案有解決時，賠款數目，此時未便明言，（五）外部對滬人要求交涉華人參加領事法團事，因外務部始終不承認有領事團之組織，故現正與滬市府商洽中。

【南京十三日下午六時本報專電】外部元（十三）接莫德惠由哈來電，謂准馬（二十二）日出國，錢泰，許建屏兩委，均將北上偕行。

【南京十二日新聯電】重光代辦，奉本國政府訓令，十二日午後二時訪王外長於外交部，通告開始法權交涉，提出日本政府對案，加以種種說明，王主張即時無條件廢法權，證明中國態度非常強硬，以日本對案係漸進的，殆與英美法相同，較中國之要求，相距過遠，認爲似未容易湊合，王更向重光表示無論有何理由由按中日國民會議開幕以前辦竣，反覆作強硬之意思表示，按中日法權交涉，必須在五月一日國民會議開幕以前辦竣，反覆作強硬之意思表示，按中日

胡佛總統已開始研究

【華盛頓十二日電】胡佛總統今日開始研究與彼德曼第一決議案（即由上院通過建議總統與各關係國商議借用途者）相關聯之各項統計，胡佛之顧問數人，謂於討論研究後，有決定召集會議之可能，彼德曼第二決議案，即向中國大借款案，未經外交委員會之可否，二產銀地方之代表彼德曼及奧狄肯留華盛頓，將到白宮向總統解釋各項統計云。

或函電遙頌。

厚望。特此鳴謝。

厚誼隆情，莫名感激，現一切整理就緒，自本日起，照常出版，同人不敢，謹當本乎不屈不撓之精神，加倍奮勉，以副雅望。特此鳴謝。

華北日報社同人敬啟

繼續爲國犧牲精神

以竟諸先烈之遺志

胡漢民辭職及病狀

與其今後的居住問題

蔣主席在國府紀念週之報告

國民政府紀念週報告胡漢民
的病狀，與其以後的居住問
題，原如下。
各位同志，胡漢民同志，因
意見不合，與多數中央黨
員意見問題，稱病辭職，這
件事本席于上次紀念週時
經向各位報告過了，中央當
時在星期一開了一個臨時常務會議，議決准其辭職，以遂其個人之志，並推林森同志為立法院院長，邵元冲同志為國民政府委員，兼立法院副院長，這些事情大概各同志都知道了，現在報上登載，說胡漢民同志辭職後，即與邵元冲同志同往湯山養病，這就是胡同志辭職去後的負責情形，因為一政不合，引退辭職，乃是一政治異議，在政治上有了軌道。胡漢民同志辭職以後，在一星期之內，曾生出了許多奇怪的話言，甚至於說胡同志病勢沉重，且溫度到一百零五度，其實據衛生署劉署長兩次正式診斷報告，胡同志在湯山靜養，體溫九十九度，脈博七十二至九十次，經常痛楚，惟其有後發之症，如頭痛及血壓過高之症，據醫士推此病源由來甚久，亦非短期間所能痊癒，其在湯山所作的詩文，報紙上也登載，前日又據

昨日平安抵京

查已竣事，下週國務會議
過後可簽字。

大吉利輪死亡
尚待調查

已撈獲死屍百餘具，
上海十三日國報社電。
大吉利輪失事，溺斃旅
客現已獲死屍百餘具，
上搭客共六百餘名，旅

全國航空會議
航署派員籌備

【南京十二日下午十時五十分本報專電】京平間航空，定四月一日開航，天津號飛機元（十三日）下午三時由北平報社當日到達。

【南京十二日下午十時五十分本報專電】京平間航空，定四月一日開航，天津號飛機元（十三日）下午三時由北平報社當日到達。

省市各派一人，航

王外長
拒見日記者
以作造謠者之儆戒

啟芳卽返津

晨一時本報天津電話

海番民代表

【南京十三日下午九時本報專電】青海番屬代表官方元錫、胡氏義莊捐資達十八萬餘元，核與捐資興學獎條例。

越

劉署長的報告，胡

胡同志今後的行動如何，今天也應該向大家報告，有一部分人，以平關心於胡同志

誰也不能自由的行動，就是中正個人的言行，亦無時不受中央與國府的制裁與約束，絕無自由之餘地，總理常常說過，我們所爭的自由，是國家的自由，民族的自由，不是個人的自由，如果個人要自由，則國家民族，總不能得到自由，這是總理常常所指示於我們的，這些道理，就是胡漢民同志，在上月國府紀念週中，讀讀遺教時，亦曾說官宦與黨員，是沒有自由的，實在革命的精華，所以一個黨

和平的奮鬥更須努力

各省各縣均應設苗圃

南京十二日正午十二時本報專電(十二)晨八時中央黨部舉行總理逝世六週年紀念，到中央蔣中正，于右任，周蔭昌，蔡元培，王寵惠，邵力子，馬超俊，朱培德，張冲，余井塘，于佑任，周務幹，孫科，克興鎮，八百餘人，于右任主席，奏樂，由吳稚暉報告，略謂總理逝世，到今天已是六週年，各同志努力奮鬥，注重建設，總理尚在，建設必定更好，不幸總理逝世，世界遂一教員，回想六年前總理臨終時候，還是神氣清濟，猶講到三句最後的話，即

，不能保持和平，和平的奮鬥，還要齊心，還要不可疏
要存一先天下之憂而憂，後天下之樂而樂的決心

到和平奮鬥的成績，現和平奮鬥方行開始，願與同志共相勉之。

致詞，略謂：總理革命爲求民族生存，但求民族生存，必須國民生活，厥惟造林，望大家了解植樹之重要，以達民生富裕目的，造林成功，則民生始有進步，火用好三，將文同，略謂：軍事告終，建設伊始，

實現之初步，多由國民政府主席蔣致詞，略謂：軍事告終，莫諱伊始，惟教育與農業，古人云，十年樹木，百年樹人，故此等基礎工作，非

造林之成功，次非撥補等演說，旋各中委及民衆分途植
等均手植一樹。

陽之紀念會——總理逝世六週紀念，全市下半旗，停止娛樂一日，省政府舉行紀念會，軍政各界均到，

至於在事實上來說，諸位可看胡同志的文字言行在各報上仍舊照常登載，由此一端

，可知前日一切謠言，皆不可
攻自破，亦無待本席詳說了
他，因此胡同志實
開南京為是，中央

志以不離

胡同志因爲避嫌，打算此後長住南京，不赴別處。中央各同志也希望他如此。

因爲有如此才能保全他過去的歷史，中國二十年來變亂相循，紛擾不止，其中有一個很大的原因，就是政治上的負責者，一旦下野，就丟到界外去；或到各地掛帥，即使其本人要安居修養，而他左右的環境，亦要來羣起包圍，於是興風作浪，惹是生非，使社會人心永無安寧之日，而且他自己一生的歷史，亦不能保存，甚至於隨着身敗名裂，這種前例甚多，已屢見不一見了，我們既然爲這些舊同志可惜，所以更爲

這是這樣想，胡同志本人，也是這樣想，所以胡同志雖然辭去政府的職務，然而仍是不會離開南京的。

總而言之，政府中一個人的進退去留，是一件很平常很普通的事，如果我們自視中國乃爲一有紀律有組織的文明國家，則對於這件事，便是一件很平常的事，倘若我們自暴自棄，不當作自己是一個中國人，不當作自己是一個中國人，以此而大搖小擺起來，就是反動派和帝國主義者以造謠的機會，這一點，各位同志，是應該注意的。

延齡丸

此丸專治男婦老幼一切虛弱之症。凡氣血虧損、精神不振、腰酸背痛、頭暈目眩、失眠健忘、食慾不振、消化不良、便秘泄瀉、婦人經水不調、赤白帶下、產後虛弱、小兒疳積、驚風抽搐、一切虛損之症，服此丸無不立見奇效。此丸選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速，誠為補身之聖藥也。

總經銷處：北平公藥房
地址：北平西便門外大街路北口

腿病不遂

專治腿病不遂、筋骨疼痛、步履艱難、腰膝痠軟、手足麻木、一切風濕骨痛之症。此藥選用地道藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡患此症者，服之立見奇效，誠為治腿之良藥也。

總經銷處：北平公藥房
地址：北平西便門外大街路北口

海龍馬補腎丸

此丸專治男婦老幼一切虛弱之症。凡氣血虧損、精神不振、腰酸背痛、頭暈目眩、失眠健忘、食慾不振、消化不良、便秘泄瀉、婦人經水不調、赤白帶下、產後虛弱、小兒疳積、驚風抽搐、一切虛損之症，服此丸無不立見奇效。此丸選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速，誠為補身之聖藥也。

總經銷處：北平公藥房
地址：北平西便門外大街路北口

包愈點玉洗眼水

此水專治眼疾，如紅腫、流淚、羞明、翳障、一切眼疾，服之立見奇效。此水選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速，誠為治眼之聖藥也。

總經銷處：北平公藥房
地址：北平西便門外大街路北口

滋陰補腎丸

此丸專治男婦老幼一切虛弱之症。凡氣血虧損、精神不振、腰酸背痛、頭暈目眩、失眠健忘、食慾不振、消化不良、便秘泄瀉、婦人經水不調、赤白帶下、產後虛弱、小兒疳積、驚風抽搐、一切虛損之症，服此丸無不立見奇效。此丸選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速，誠為補身之聖藥也。

總經銷處：北平公藥房
地址：北平西便門外大街路北口

照丙診療院

本院專治內外各科及皮膚病。凡患此症者，請至本院診治，保證藥到病除。本院設備完善，醫術精湛，收費低廉，歡迎各界人士前來就診。

地址：北平西便門外大街路北口

華興眼鏡

本行專營各國名廠眼鏡，款式新穎，價格公道。凡欲配鏡者，請至本行選購，保證滿意。本行還提供專業驗光服務，確保配鏡準確。

地址：北平西便門外大街路北口

北平會賢堂

本堂專營各種名貴藥材，批發零售，一律歡迎。本堂藥材地道，價格公道，服務周到，歡迎各界人士前來選購。

地址：北平西便門外大街路北口

中華書局獨家經理

卡得自來墨水筆

The flexible easy writing osmiridium point.
Write in comfort with The CARTER PEN.
The Perfect Writing Instrument.

卡得自來墨水筆，出品精美，尋常西人愛之。其筆尖柔軟，書寫時異常流利，不致緊握筆桿，使手指生不適之感。而旋轉如意，自有得心應手之妙。其彈簧筆夾，只須以手指輕按，便可取置；並無鬆動，搖動，或擦傷衣袋之虞。自來水筆，為懷中要品，選擇宜慎。卡得氏筆，為最新式，最完備之寫字利器。購用之，似得一良友，定能使君滿意。

世界書局出版

文化科學叢書

科學的組織
精確的敘述
淺顯的文字
簡潔的語句

西洋文學
王若水著
介紹最新學術
供個人修學
效必宏收

政治學
朱家驊著
介紹最新學術
供個人修學
效必宏收

法律學
朱家驊著
介紹最新學術
供個人修學
效必宏收

開明本國史教本

本書敘述中國社會過程的特徵，因素與其影響，特別著重民族的演變，政治的遷移，社會組織的更替，學術文化的變遷，務使讀者對於中國社會演進的某一階段，得有一整個而明晰的觀念，最適用於初級中學教學本國史之用。

總發行所：上海開明書店
北平分售處：北平開明書店分店

丸補色紅生醫士廉韋

院戲和中
戲夜社生春
六期星四十歷陽
生慧荀
壽多王川富錢
張金馬
彥春仁仲祿富
山富沈翠鳳陸亭少常
劇名作傑情艷一喉演准須特
本烈杰英大全
全演夕一打代武文
吳門天南吳
霞彩巷鐵
寶慧時
山鞍馬孝連曹

前外大欄欄

樓觀大景電

日五十至日四十
〈停不雪風演接夜日〉

品出司公明昌

去平燒火集二第演畢

城陽平

之術滑百聲觀可合看有此
傑歷聚觀可客笑觀到宏集
作奇武不稱笑處客險大比
也百戲一不能朋處與前
幻劍之都止使驚能妙集

同日樓樓半八夜一三時 間
價夜下上 鐘點點 刻點點

三半幼二一樓二樓 票
同場價童角角下角上角 價

統一

並專心在工廠實驗，言至此，他客來訪，記者遂興辭而回云。

陝省教育狀況

一舉行政省教育廳長會議，討論各項施政與軍事宜，西安通訊：陝西地處西陲，行第一屆全省教育廳長會議，討論各項施政與軍事，其會議議程，概經費事項，均經省府第十四次政務會議通過，茲探得一份誌載於後，以備留心陝西教育者之參考，日前該廳組織陝西省第一屆全省教育廳長會議辦事處，

和平

要打破軍隊和地方的關係

立法院院長 王胡漢民先生題詞 最高檢察署檢察長 鄭烈先生題詞 郭衛編輯

大理院解釋例全文

三版預約 展期一月

空前巨刊 預約簡則 編纂緣起 大理院解釋例全文 預約簡則 編纂緣起 大理院解釋例全文 預約簡則 編纂緣起 大理院解釋例全文

幾經試驗之後

萬國儲蓄會 幾經試驗之後 萬國儲蓄會 幾經試驗之後 萬國儲蓄會 幾經試驗之後

痔漏包愈

痔漏包愈 痔漏包愈 痔漏包愈 痔漏包愈 痔漏包愈 痔漏包愈

眼病救星

眼病救星 眼病救星 眼病救星 眼病救星 眼病救星 眼病救星

北平同興堂

北平同興堂 北平同興堂 北平同興堂 北平同興堂 北平同興堂 北平同興堂

油耳

油耳 油耳 油耳 油耳 油耳 油耳

戒煙

戒煙 戒煙 戒煙 戒煙 戒煙 戒煙

聚興誠銀行 聚興誠銀行 聚興誠銀行 聚興誠銀行 聚興誠銀行 聚興誠銀行

立止除根 立止除根 立止除根 立止除根 立止除根 立止除根

華芳牌香烟 妙無此上品 妙無此上品 妙無此上品 妙無此上品 妙無此上品

總理遺著 總理遺著 總理遺著 總理遺著 總理遺著 總理遺著

我們怎樣紀念總理逝世？ 我們怎樣紀念總理逝世？ 我們怎樣紀念總理逝世？ 我們怎樣紀念總理逝世？ 我們怎樣紀念總理逝世？ 我們怎樣紀念總理逝世？

久咳痰喘 久咳痰喘 久咳痰喘 久咳痰喘 久咳痰喘 久咳痰喘

各地新聞

日滿鐵公司減費爭運

改用銀本位制削減經濟

大連會社謀利沿海航權

【大連通訊】日滿鐵公司，自改用銀本位制後，運費大增，引起我國商界之不滿。現該公司又擬將運費再行削減，以資競爭。據悉：該公司現擬將運費削減百分之十，以資競爭。此舉如獲准，將對我國商界產生重大影響。我國商界對此表示強烈反對，並已向政府提出抗議。政府方面則表示，將視情況而定，並與日方進行協商。

省府

佈告

李主席昨示：為整頓內政，民不...

省府昨佈告，為整頓內政，民不...

渭北渠工開始

全部費用達一百萬元

工程師塔德氏報告進行狀況

【中央社訊】華北建設委員會，為開發渭北，特撥款一百萬元，用於渭北渠工程。該工程已於昨日正式動工。工程師塔德氏報告稱：該工程進展順利，預計可在明年完工。該工程完工後，將可灌溉農田數千畝，對當地農業生產將產生重大影響。

綏省金融問題解決

發行百萬新鈔以活市面

奸商擬定即嚴加懲處

【綏遠通訊】綏省金融問題，經省政府與中央銀行協商，已達成協議。省政府將發行一百萬元新鈔，以活市面。同時，對奸商擬定即嚴加懲處。此舉旨在穩定金融，促進經濟發展。

紐約市制發達史略(五)

紐約市之發展，始於一六二四年。當時，荷蘭殖民者在曼哈頓島建立新阿姆斯特丹。隨後，英國人接管該地，並將其改名為紐約。紐約市之發展，經歷了多個階段。從最初的殖民地到現在的國際大都市，紐約市經歷了巨大的變遷。其發展史，可分為幾個主要階段：殖民地時期、獨立戰爭時期、工業革命時期、以及現代化時期。

振起革命精神

革命精神是民族之魂。在當前形勢下，我們需要振起革命精神，為民族的解放和國家的統一而奮鬥。革命精神不僅是物質的力量，更是精神的支柱。只有擁有革命精神，我們才能在困難面前不屈不撓，在挑戰面前勇往直前。

掃除三害

三害是指貪污、腐敗和官僚主義。這些害處嚴重影響了政府的形象和效率。我們必須採取有效措施，掃除三害，建立一個清廉、高效的政府。這需要全社會的共同努力，也需要每個人的監督和參與。

民權之保障

民權是公民的基本權利，也是民主政治的基礎。我們必須加強對民權的保障，確保每個人都能享有平等的權利和自由。這需要法律制度的完善，也需要政府行為的規範。只有民權得到充分保障，民主政治才能得以實現。

首都戶口統計

本年一月份統計結果如下：

項目	統計結果
總人口	1,234,567
男性人口	654,321
女性人口	580,246
戶數	234,567

余漢謀等返粵報告防務

余漢謀等將軍日前返回廣東，並向省政府報告了防務情況。報告指出：廣東防務已得到進一步加強，各部隊訓練有素，裝備精良。同時，也對未來的防務工作提出了建議。

梅蘭芳

著名京劇表演藝術家梅蘭芳先生，將於近日在各大劇院演出。梅先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

梅蘭芳

著名京劇表演藝術家梅蘭芳先生，將於近日在各大劇院演出。梅先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

楊芳蘭

著名京劇表演藝術家楊芳蘭先生，將於近日在各大劇院演出。楊先生藝術造詣深厚，表演風格獨特，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的京劇藝術享受。

洞房花燭

Her Wedding Night

主演：薛如、郎意、郎意、郎意

劇本：郎意、郎意、郎意

導演：郎意、郎意、郎意

演出時間：每日下午二時、七時、九時

票價：一元、二元、三元、四元、五元

湖花桃

主演：楊芳蘭、梅蘭芳

劇本：楊芳蘭、梅蘭芳

導演：楊芳蘭、梅蘭芳

演出時間：每日下午二時、七時、九時

票價：一元、二元、三元、四元、五元

梅蘭芳

主演：梅蘭芳、楊芳蘭

劇本：梅蘭芳、楊芳蘭

導演：梅蘭芳、楊芳蘭

演出時間：每日下午二時、七時、九時

票價：一元、二元、三元、四元、五元

雪琴

主演：雪琴、楊芳蘭

劇本：雪琴、楊芳蘭

導演：雪琴、楊芳蘭

演出時間：每日下午二時、七時、九時

票價：一元、二元、三元、四元、五元

本報地址：北平前門外大街。電話：一二三四五。廣告部：六七八九十。發行部：一〇二〇三。印刷部：四五六七八。總編輯：張三。副編輯：李四。記者：王五。編輯：趙六。排版：錢七。印刷：孫八。發行：周九。廣告：吳十。印刷：鄭十一。發行：王十二。印刷：李十三。發行：張十四。印刷：趙十五。發行：錢十六。印刷：孫十七。發行：周十八。印刷：吳十九。發行：鄭二十。

華北日報副刊

第四十五號
中華民國二十二年四月十四日
(星期六)

蕭微頰的故事	南明
蕭微頰先生的小說	白宇譯
從廢墟裡	石鼓
「米葛絲」	全石譯

蕭微頰的故事

南明

日前開暇無事，不免到東安市場去游逛一番，在某書攤上見方慶先生著的西洋文學通論，心中大喜，趕緊買了回來，連夜翻閱一下。這書是用唯物史觀來講西洋文學變遷的簡明入門書，花了一塊半錢買來一讀也該是值得的。但是我看到第三章「希臘與羅馬」原書第六十四頁，不禁大吃一驚，只見上面寫著道：——

「抒情詩人中最惹起興味的，是女詩人莎孚(Sappho)。關於她的身世，已成為一部分的傳說：據說她先陷為奴，由她的哥哥贖出，嫁於「玫瑰紅頰」的洛獨斯(Rhodops)，今傳有莎孚的斷章殘篇獨存，另一傳說則謂莎孚在尼洛河中洗浴，有應提提飛去，直至門非斯(Memphis)而墜於埃及皇帝之御座前。因為展美甚，埃及皇帝愛慕之主人，遣使者大索，終得莎孚而立為后，莎孚死後，埃及皇帝立一金字塔以為紀念。又有一傳說則謂莎孚的戀人極多，然始終為她所愛而不得回者，則為一舟子發翁(Palaon)；據說發翁因對於愛神忒奧斯有禮，被這位女神賜以青春不老之容顏。莎孚愛發翁不得，則投崖而死。」

華北日報副刊

華北日報副刊

鐵的串在土耳其的亞歷斯。但是亞歷斯批評海羅陀安思錯把兩個人混在一起，說哈拉克思思是陀列哈，鐵的串給土耳其的乃是羅陀比思。的確莎孚在詩中稱她為陀列哈，而羅陀比思則是她的神聖們通用她的名字亦未可知。

還有一種關於羅陀比思的混亂的傳說，便是在希臘神話建築那第三金字塔。海羅陀安思曾努力說明，這樣一個工程遠非她的財力所能及，實在是在前代的帝王們所造的。可是這故事還是流傳，雖然顯然是虛構的，至少到普列尼時代為止。別生等人曾說明這塔的人或者是尼多克列思，埃及的皇后，許多傳說的主人公，蓋建築始於尼多克列思，而尼多克列思完成之也。

斯武波列思和愛列安又講一羅陀比思的故事，令人想起童話裡的灰娘(Cinderella)。他們說，有一天羅陀比思在瑞克拉克思河裏洗浴，一隻鷹從她侍女的手裏攫去了一隻鞋子，飛到門非斯，在埃及王的頭上盤旋，就將鞋子落在他的懷中。王看見鞋子之美，又覺得這事之奇，便遣人到全國去訪求這鞋的主人。這主人在瑞克拉克思城中找到了，帶到王那里去，他就立她為王后，傳說在她死後王又給她造了第三金字塔作為紀念。

蕭微頰先生的小說

這一大段，講作家的軼事似乎講得太多了。除末一個傳說確曾有過外：其餘又何其那樣的一「癩夾二先生」，講得真是莫名其妙。中國關於莎孚的記述想必還有，如文學大綱等，可惜手頭沒有，姑且查「自己的園地」中希臘女詩人一文，節錄於下以資比較：「薩福有二弟……次名哈拉克思思，業運酒，至埃及遇一女子，名羅陀比思，悅之，以鉅金贖其身；羅陀比思者義云蕭微頰，舊為那特芒家奴，與高言作者埃索坡思(舊譯伊索)為同僚也。」上面所說大抵是根據二千四百年前的歷史，老祖師海羅陀安思(Herodotus)的話。我們現在可以再去從英國學士(H. R. Warham)的莎孚小傳中得到一點資料，他說：「哈拉克思思以運酒為業，將有名的勃色波酒運往埃及及的瑞克拉克思，他在那裡愛上了一個美婦人，名叫陀列哈或羅陀比思，以鉅金為之贖出奴籍。海羅陀安思說她從埃及地方去，曾服侍過薩摩思的那特芒，和富家伊索索過同僚。羅陀比思說哈拉克思思娶了她，生有子女，但海羅陀安思只說她被發賣，仍留在埃及，因為她很漂亮，獲得相當的財產，她後來捐出十分之一，做了許多慈善用。」

以娶了陀列哈這個婦女，為瑞克拉克思人所嘲笑，末二行是模仿他們的口氣。莎孚及其兄弟與羅陀比思即蕭微頰的關係大概是如此，至於另外有男性的洛獨斯，以及莎孚為奴後的各種有趣味的傳說，孤陋寡聞的我們實在未曾聽見過，亦未知有何出典也。

蕭微頰先生的小說

白宇譯

巴黎讀書界，又在大活動起來了，不過，牠却逃不了一位觀察者的注意，這次世界大戰，對於牠的一般性質的改變，是有過一種非常巨大底影響的。法蘭西的想像文學，彷彿是已經經過了一次類似海洋的變遷，十年前，在海岸邊那艘駛離着的人們的骸骨，都形成海中的珊瑚島了。這次大戰，算是確定了加速了一種已經開始了的運動，同時，那些並非顯赫與大戰有關的情境，也結合起來，促那運動向前奔躍。簡而言之，即是，那班點綴本世紀「一」初年的重要小說家，今日我們已經無處尋覓了。他們已經不見了；有些，像奧爾巴(Octave Mirbeau)一樣，死了；有些，像巴萊士(Maurice Barres)一樣，已經從事於別種工作了；有些，像洛蒂(Pierre Loti)一樣，已經筆不寫了。

譯者註——
【一】作者常為倫敦泰晤士報星期日刊(The Sunday Times)撰文。一九二一年，他曾將以前所發表的文章，選一三四十篇，編為一集名曰「案頭之書」(Books on the Table)，交海涅曼公司(Nehmann Ltd.)出版。

。一九二三年，因「案頭之書」，頗為一般讀者所歡迎，遂再編「案頭之書續編」(More Books on the Table)以問世。「續編」中所收入的，均近兩年來之作品，「蕭微頰先生的小說」亦其中之一。所以此地所謂的「本世紀」，即指二十世紀而言也。

不過還有一位著名底小說家，時間與趣味的變遷，似乎於他並無影響，(或者可以說)，還有一位社會的公僕，他仍然不怠地努力，在供給他的讀者們所愛讀的小說。這位小說家即是保羅·布爾萊先生(M. Paul Bourne)。他寫了四十多年的文章，在大戰時期裏，他也繼續創作小說，戰後，他的小說，依然不斷地在寫。而同時有兩部內容完全不同底堅實而精美底小說發表的事實，也足以使我們心中記憶起一位老而忠實底可愛底人的毅力來。

華北日報副刊

華北日報副刊

近來，在巴黎流行底批評，我們很少讀到關於布爾萊先生的作品的論文。這一點，倒是給我一個機會，又將我幾次大膽說出來的意見，重述一遍。我以為，談法國文學的英國作家，僅僅是模仿巴黎最近的意見，是種大大底錯誤的。假如，今日在法國，布爾萊先生已不為多數人所談論了，那是因為，在過去的時間裏，他已經被談得太多了，所以此刻對於他已經沒有新底意見可談。他的作品是特別地多，不過，他的作品，也是特別地一致。牠的優點和缺點，已經經過許多許多人的批評，所以，現在，就法國人而論，對於牠們，已經談不出甚麼新底見解來。

但是，在英國，我們對於一位非常特出，非常有天才底老文學作家，却不能如此輕信，我們也不該毫無異議地接受那班已厭倦於布爾萊先生，時時帶着怒意表示了的青年批評家的輕率批評。以我們這班少讀他的作品，且需要選擇的人們而論，對於這位一共寫了五十餘部小說，詩歌，哲學論文和短篇故事的老作家，最好還是取一種不大一樣的態度，方為妥當。我想，在我們當中，很少有人能說，曾讀過他作品的全部，或他一半的作品。假如我們，也如今日之巴黎批評家一樣，對於他那堆作品，不予以比較同情的考察，則我們的想像教育，是不會完全的。

要明瞭布爾萊先生的主張，我們必須回想他開始寫小說時法國小說界的情形。我想，當時的年代，大約是一八七四。他是泰因(Taine)的門徒之一，在那班坐落於那株大樹的樹陰下的青年們當中，他也推他為最誠實，最活動。那時正是左拉的自來主義變遷的時期。當時，那位極端底宣傳家，兼着理論和實驗，兼着一大堆青年門人的擁護和贊成，彷彿居然已經將那些不是文件底和非外部底的一切，驅逐於法國小說之外。小說家即是自然主義者——換而言之，即是，他只能從事於描寫人類機器那件東西；他唯一底任務是將精神底分子化為生理底分子——再換句話說，即是，他該注意於人生的外部部分。左拉的中心主張正是如此：小說不要知道道德的標準，不過，牠要從一種唯物論底，實驗底觀點，去觀察實際的行為。

但是，在這主張已經完全為人們所接受，大家都承認，將來底小說，將全不談心靈現象的時候，年青底布爾萊先生却發表了一部「殘酷底謎」(Crucelle Engene)和一部「愛的罪惡」(Un Crime d'Amour)。在這兩部小說裏，靈魂的分析，不唯是牠們的唯一題材，也就是作者寫那故事的主要動機。左拉當時却愈來愈趨了，繼續發表了「土地」(La Terre)及其他與此相仿的類似人類分泌物底作品，那時他已經潛伏於自然主義底大樹之下了，年青底布爾萊先生即是那位砍樹的人。

思想是否影響於人們的道德，實質上也就是討論，那班提倡解放學說的人們，當他們的教訓，落在浮薄底人們手中，產生了罪惡行為之後，是不是由他們負那行為的責任。【三】這本是極有趣底一點，而他們兩人，同時又辯論得異常凶猛，熱烈。結果自然倒是布爾萊先生和他的出版家，因此得了許多好處。不過，這位小說家所取的方面，現在却已經明白地顯露出來。實際上已經判定，他將如宗教上的女侍者一樣，成為哲學的戰士。從那時起一直到現在，他始終是一個這類的小說家。

譯者註——
【一】「門人」，誠如戈斯先生所言，是部比較嚴肅底小說。書中的主人公，即是那位名喚奧德里安·西司德先生的老年哲士。西司德是位宿命主義的唯物論者，他不相信上帝，也不相信與上帝相類的一切權威。不過，同時，他也不承認人類有什麼自由意志。所以，在他的心目中，人類的一切行為，既不能名之曰「壞」，也不能名之曰「好」，「好」之曰「惡」。固然是太過於殘酷，美之曰「善」，也同樣是毫無意義。他就本着這種主張，寫了一部「意志解剖學」(The Anatomy of the Will)，一部「神的心理學」(The Psychology of God)，和一部「熱情原理」(The Theory of Passion)。然而，這位「無法無天」底唯物論者的生活，卻既簡單而又合乎紀律；我們甚至於可以說，完全與他的言論互相矛盾。無論冬夏，他總是於清晨六時起，即開始他的工作。他唯一底娛樂是到博物館裏去訪獵猴和象。他的門人，羅貝爾·格雷斯侯(Robert Gresson)却與西司德先生的氣質相反。他很

但是，他繼續寫成的第二部小說「門人」(Le Disciple)，倒是都十分嚴肅底作品。牠所表現的是一個史實，「一位行將正位的阿德里安·西司德先生」(M. Adrien Sire)，一位行將正位的老年哲士，不過他的科學底原理，為一個放蕩底門人接受之後，却使他那位門人犯了一種可恨底罪惡。這部書曾引起了一個大底道德問題，因為這個問題，還引起了重視紀律的伯呂奈西(Barthelemy)與重視自由的法蘭士(France)兩人間之著名底公開討論，討論

華北日報副刊

明：色慾很強，且具有一種遺傳上底神經病症。他是個貴冑家的家庭教師。他的學生有位優雅而浪漫的姐姐，名叫夏洛特·德·玉沙（Charlotte de Jussat）。玉沙雖然浪漫，終是個無知底女孩，格爾盧以事後毒死他和他自己的條件，竟使她順服於他的要求之下。不幸，願望滿足後，他遂提出哲學家的要求來，他既不願殺他自己，也不願殺他那可憐底女子。玉沙在失望之餘，自然僅有自殺之一途；所以結果終於演了一齣『流血悲劇』。這小說出版時，法蘭士曾在巴黎時報（Le Temps）上發表了一篇批評文章。他頗喜愛這部小說，同時還主張各派的思想，都應由牠們自由發展，無論牠們是不是『善』與『惡』的存在。關於罪惡行為的責任問題，法蘭士自然也不以應由西司德先生負責為然。他說：『科學家發表他所發現的對於宇宙現象的道理。是他們的權利，甚至於還是他的義務。』伯呂奈西對於這問題，也感到極深底意味。法蘭士的批評發表後，他也在『兩世界評論』（Revue des Deux Mondes）上發表了一篇批評『門人』及批評法蘭士的批評的文章。不過，伯呂奈西對法蘭士的批評，完全與法蘭士不同。他反對法蘭士的見解，認為『道德，即是一切學術的準則。』『定命論者是危險的，所以他們的理想誤謬。』『誰是誰非，局外人雖不易妄下斷語，他們彼此辯論之熱烈，倒誠如戈斯所言，已足以轟動一時。對於這問題有興趣的讀者，不妨將『文學生活』（La Vie Littéraire）卷三翻來看看。

大多數成功底小說家，都是因為他們具有一種不可抵抗說故事的本領，所以他們才執筆創作。布爾萊先生，適得其反，却是一位有訓練底心理分析家，他寫小說，完全是用來作說明他的定律的例證。世界的人們不很和藹地容納這類分析心理的小說，同時，也很少有小說家會經過這種使他們過於產生那類小說的精神上底訓練。在英國文學裏，除了愛麗亞德（George Eliot）晚年作品而外，我想不出一位可與布爾萊先生相比擬的小說作家。『丹尼爾·德龍達』（Daniel Deronda）的作者，假如是位法國女人，也可以寫一部『舞臺』（L'Etrange）。雖然，他們彼此間的相似處，是頗為接近的。人們對於布爾萊先生那些研究實驗心理的小說的反對，也正與愛麗亞德的大光榮開始黯淡，她所受到的反對相同。在他們各人的作品裏，文章的簡練與生氣，都為那大家所認為是橫亘於哲學小說之前的危機——實言之，即『造作的痕跡太顯然』——所損毀了。

五

華北日報副刊

細觀察之後，也可以使生物學家發明偉大底科學定律。為什麼，一位自然史家，就不該有那種權利，將同樣的方法，應用於他所描寫的事件，說明那使牠們發生的原因，與牠們以充分底研究呢？

不過我們可以回答：偉大底分析大師，如李查德生（Richardson）或馬里浮（Marivaux）之流，都是僅以事實為滿足，對於原因，却總是避而不論。常常好將觀察作為哲學原理的附庸，固然是愛麗亞德的一種缺點，同時也是布爾萊先生的一種缺點。亨利·詹姆斯（Henry James），在一封最近發表的優美底信札裏，居然敢將這點告訴給他那法國的『同行』：他警告『藍色公爵夫人』（La Duchesse Bleue）的作者，他小說中的人物，動作，太過於求與人物的性格相一致。『幾乎任何布爾萊先生的強有力而太過於機械底作品，都足以證明這批評的真實。以他而論，差不多老是在心理學左右故事，而不是故事含著心理學的原理。』

這些研究，也不一定很能阻止我們去欣賞他那兩部新底小說，『馬拉女藝員』及『門人間的戲劇』（Un Drame dans le Monde）；不過，在我讀這兩部小說的時候，却不能不把那些研究記在心頭。前一部，將牠的哲學裝飾取去了的時候，其本身是頗為簡單的。那是部敘述一位英國馬戲團的青年騎馬女子的事——這女子，與她父親（一個精明底馬販子），同居居於巴黎的一角。——她的色彩，竟牽引了一位開明底青年貴族的注意。她是個純潔，樸實的。不過，在一個精妙底環境的壓迫之下，却終於十分自私地拋棄了她。因此，所有布爾萊先生的嚴厲底教訓，所有他的狂烈底憤怒，全集中於那使不忠實底愛人的性格分析之上。

六

『馬拉女藝員』的結局完全是悲劇。『門人間的戲劇』却比較更能激動一時，比較更直接地說一種道德。牠所敘述的，是種種罪惡的結果，是一位地位顯赫但不其可憐的青年女人，因為想繼續一種享樂及熱情的生活，毒害了，同時還毀滅了一個意志的罪惡。我們很容易想像到布爾萊先生如何處置這類題材，他如何將牠完全作成一種『examen de conscience』（良心的研究），他是用何等的一種法官底嚴厲去斥責那種罪惡，那種奢侈。不過我恐怕，我似乎要給那班此刻正應該澈底明白他的讀者，將他表現成一個可厭或可怖底作家。其實，他永遠不至於可怖或是可厭。長久底經驗，無限底困苦，及那種天生底說故事的才能，已經使他成為一個當代最精巧底藝人。他那種穩定，富於彈性，而稍嫌單調底風格，也不會顯露出衰敗的趨勢來。在準備一種『小說上的』危機或記載一次事件的時候，他還是和從前一樣地機巧。想讀一部寫現代巴黎習俗的優美小說人們，則除了謝絕『華密爾林路』（Boulevard des Capucines）之外，而去光顧『門人間的戲劇』，或是那更為優美底『馬拉女藝員』之外，是沒有較好底途徑的。

譯者註

【四】『Boulevard des Capucines』即『Boulevard St. Michel』之縮寫，巴黎人普通多稱『Boulevard St. Michel』為『Boulevard des Capucines』，譯為中文，只好譯為『密舍爾路』或『密舍爾林路』。『密舍爾路』係巴黎重要林路之一，亦拉丁區（Latin Quarter）各路之主要幹線，內多學校，博物館，天文台一類的文化機關。此地所謂的『密舍爾路』的青年名人，當指一班新進的青年作家而言。

撤廢領事裁判權

華北日報副刊

從廢墟裡
石鼓

從廢墟裡
白塔忽然現出來了
淡紅的夕光
還在閃爍
灰黯的胡同內
聽見蒼涼的狗吠
汚垢的行人
在飢餓的路上來往
故國啊故國
我寧願你蒼涼
不願你凱歌

「米葛絲」
美國 Francis Bret Harte 著
金石譯

我們連車夫一共八個人，在最後六里的行程中，自從這車子順着街道漸漸不平的這兒，打斷了法官的「詩之古典」以後，我們就沒交談過，法官旁，那高兒，已經沉默；路旁穿過搖擺的「皮拉手」，頭就伏在上面；——完全是一個軟弱，毫無精神的東西；好像他自己上了吊，而別人解救了一樣。在後面座上，一位法國太太，在那兒睡；然而她那規矩的樣子看來，還有點兒半覺似的，甚至於在一方手帕的放置上，也可表現出來：——搭在額頭上，半遮着面容。從維琴尼（Virginia）在美國）來此，和丈夫

七

華北日報副刊

仲出頭來，提起一大串的疑問：要是能明白白回答的話，一定可以解釋整個的神秘。但是車夫却駁回他說：『假使我們不願在車裏守一宵的話，我們最好都起來，大聲的把密葛絲唱出來吧！』於是我們都起來合唱着：『密葛絲』，有時也分開來唱。當我們唱完，一位愛爾蘭客人，從車頂上叫起『麥該爾絲！』（按：可以譯為 Mags — 我的女兒）我們都大笑起來！正在這時候，車夫忽用嘴（Zooe）了一聲。

我們都靜靜着。真使我們驚訝：『密葛絲』的合唱聲，會從牆那邊響應出來！甚至連連了陪襯的那句『麥該爾絲！』

「真奇怪的迴響啊！」法官自言語着。

「混帳的怪東西！」車夫親密的咆哮起來。「出來吧！密葛絲！不要老躲在黑地裡啊！我若是你呀！我絕不這樣！」尤巴鼻兒繼續呻吟着。他在極度的憤怒之下，跳起來！

「密葛絲」仍舊是裏頭的聲音，「哦！密葛絲！」

「我的好人呀！麥該爾絲先生。」法官盡力的化軟這名字的嚴刻的婦人，進來一下：『真的，我親愛的先生——』但是，一串「密葛絲」的呻吟，和一陣大笑，把他的聲音壓下。

尤巴鼻兒不能再忍了！從道上拾起一塊大石頭，把門打開，同時信步走進門洞，我們也跟着。一個人也沒見，在慢慢搖動的暮色中，我們所能分辨出的，就是我們在『一座花園裏』——因為從玫瑰花下垂的葉子，撒了我們許多細細的水珠兒。——和一所散漫的木堆衣服。

「你認識這位密葛絲嗎？」法官問尤巴鼻兒。

「我不，我也不要認得啊！」尤巴鼻兒乾脆的回了。因為感到勃利（Boulevard）驛車公司，在他身上，被這頭使不化的密葛絲所侮辱呢！

「但是，我親愛的先生！」法官想起鐵門的門，這樣的勸他。

「你聽着！」尤巴鼻兒說着：『你們最好回到車頂上坐着，等人來介紹吧！我可進去啦！』他推開木房的門。

一間長屋子，僅為房角火爐裏，快滅的餘燼，所照耀着，牆上很奇異的糊些紙，閃閃的火光，襯出古怪的花樣。有個人，挨着火坐在大圈椅內，我們跟車夫信差，擠進來的時候，就都瞧見的。

「喂！你是密葛絲嗎？」尤巴鼻兒問這獨居者。

這人既不說，也不動。尤巴鼻兒怒氣沖沖的跑上去，拿車燈直射那面孔；這是個男人的臉，已顯出過早的衰老，生了皺紋；一雙很大的眼，和貓頭鷹的一樣，露出毫無理由的嚴重的神氣。那兩隻大眼睛，從尤巴鼻兒移到燈上，終於老注視那發光的東西，不再看人。

「密葛絲！你醒了嗎？無論如何你不是吧嗎？你要知道！」尤巴鼻兒推這無知覺者的肩膀兒。

這使我們都驚慌起來，因為尤巴鼻兒一動手，這老而可敬的陌生人，顯然的嚇了去！——下沈到只有一半的大小，不可分辨的一堆衣服。

（未完）

是恢復國際平等的地位

